

2016年3月18日 星期五 丙申年二月初十
今日12版 第9665号 人民日报社出版
编辑部邮箱：peoplehwb@VIP.163.com

PEOPLE'S DAILY OVERSEAS EDITION

海外版

HWW 海外网
www.haiwainet.cn



地址：中国北京金台西路2号 (2 Jin Tai Xi Lu Beijing, China) 邮编：100733 国内代号：1-96 国外代号：D797 海外印点：东京、旧金山、纽约、巴黎、多伦多、墨尔本、雅加达、泗水、首尔

“十三五”将这样改变中国



本报记者 柴逸扉

3月16日，十二届全国人大四次会议表决通过“十三五”规划纲要。3月17日，《中华人民共和国国民经济和社会发展第十三个五年规划纲要》（以下简称《纲要》）正式发布。

面对全面建成小康社会的奋斗目标，这份长达6.6万字、共分为20篇的《纲要》将如何描绘未来5年的发展蓝图，又将从哪些方面改变中国？

五大理念引领方向

创新、协调、绿色、开放、共享五大发展理念，集中体现了“十三五”乃至更长时期中国的发展思路、发展方向、发展着力点，是管全局、管根本、管长远的导向。

创新一词在《纲要》中出现200多次，协调、绿色、开放、共享等词也均达到数十次。五大发展理念贯穿全文，诠释了未来5年中国该按照什么思路干、如何干。

比如“创新”，《纲要》指出，要“发挥科技创新在全面创新中的引领作用，加强基础研究，强化原始创新、集成创新和引进消化吸收再创新，着力增强自主创新能力，为经济社会发展提供持久动力”；比如“开放”，“完善法治化、国际化、便利化的营商环境，健全有利于合作共赢、同国际投资贸易规则相适应的体制机制”，“打造陆海内外

多领域开展大项目

理念指明发展的方向，领域体现落实的层面。根据《纲要》，“十三五”时期中国计划实施上万个重大工程及项目，涉及科技创新、结构升级、基础设施、生态环境、民生改善等领域，将对中国经济、社会和民生等各方面产生深远影响，也给国际社会带来重大机遇。

在科技领域，“加快突破新一代信息通信、新能源、新材料、航空航天、生物医药、智能制造等领域核心技术”，“加强深海、深地、深空、深蓝等领域的战略高技术部署”等将在“十三五”期间重点推进；在工业制造领域，“实施智能制造工程，加快发展智能制造关键技术装备，强化智能制造标准、工

措施更体现获得感

获得感，强调的是人民群众享受到改革、发展带来的成果的真实感受。《纲要》里的许多举措突出了获得感的实现。

例如：“鼓励以创业带就业，实现比较充分和高质量就业”，“落实职工带薪休假制度”，“全面治理拖欠农民工工资问题”，不仅让

民众能拥有更好的工作，而且让劳动者权益更有保障；“加快推进基本医保异地就医结算，实现跨省异地安置退休人员住院医疗费用直接结算”，“逐步取消药品加成，推进医疗服务价格改革”，“降低大病慢性病医疗费用”，不仅让民众看得了病，更看得起病；“打造高品质的快速网络，加快推进高速铁路成网，完善国家高速公路网络，适度建设地方高速公路，增强枢纽机场和干线机场功能”的举措，将满足民众对出行越来越便捷的期待。

“推进有能力在城镇稳定就业和生活的农业转移人口举家进城落户，并与城镇居民享有同等权利和义务”，“大中城市不得采取购买房屋、投资纳税、积分制等方式设置落户限制”，“扩大重点高校对中西部和农村地区招生规模”……这些措施都影响着民众生活的方方面面，让大家为之点赞。

中建跃居全球品牌第44位

据新华社北京3月17日电（记者韩洁）记者17日从中国建筑集团获悉，在国际权威机构发布的“全球品牌价值500强”排名中，“中国建筑”品牌价值由2015年的108.06亿美元上升至202.14亿美元。

“华龙国际”揭牌成立

据新华社北京3月17日电（记者安娜、赵超）由中国核工业集团公司和中国广核集团有限公司共同出资的华龙国际核电技术有限公司（以下简称华龙国际）17日正式揭牌成立。这是“华龙一号”融合发展的又一里程碑，意味着此后“华龙一号”“走出去”形成合力。

中方将参与经营印尼雅万高铁

本报北京3月17日电（记者严冰）记者17日从中国铁路总公司获悉，3月16日晚，印度尼西亚交通部与印尼雅万高铁合资公司（印尼雅加达签署特许经营协议。这是继2016年1月21日印尼雅万高铁项目开工奠基之后，该项目推进过程中取得的新进展。

根据协议，印尼交通部将雅万高铁的特许经营权，给了由中国铁

元，同比增长87%，成为品牌百强企业中进步最大的品牌。品牌价值排名也从115位升至品牌百强榜的第44位。在今年的排行榜中，共有47个中国品牌入围500强，其中15个中国品牌进入前100名。

据介绍，华龙国际注册资本为5亿元人民币，中核集团和中国广核集团各占50%的股比。“华龙一号”是由中核集团和中国广核集团合作研发设计的具有自主知识产权的三代核电技术，是中核集团ACP1000和中国广核集团ACPR1000+两种技术的融合。



湘
西
苗
鼓

湘西苗族鼓舞，是我国苗族地区独特的舞蹈艺术，流传于湖南省湘西土家族苗族自治州境内的吉首市和凤凰、泸溪、保靖、花垣、古丈等县。2006年，湘西苗族鼓舞列入第一批国家级非物质文化遗产名录。

图为3月16日，村民在湖南湘西吉首市坪朗苗寨苗族鼓舞传习所表演苗族鼓舞。

蒲东峰摄
(新华社发)



中国巨轮开启新的五年征程

■ 鄢一龙

中华民族伟大复兴的征程上，五年规划是指南针、路线图与推进器。按照预定目标，中国这艘巨轮劈波斩浪，一路前行，五年一个变化。过去几十年里，十二个五年规划给中国带来翻天覆地的巨变，中国成长为世界第二大经济体。

近日，“十三五”规划纲要在十二届全国人大第四次会议上通过，中国这艘巨轮又将开启新的五年征程。它既是过去十二个五年规划的接续奋斗，又有所创新、有所发明、有所前进。

中国将迈向“双中高”经济增长的新征程。未来五年，中国经济仍将保持中高速增长，还将迈向中高端水平。推动供给侧结构性改革，拓展新经济发展空间，推进农业现代化，优化现代产业体系，将给中国经济发展注入强劲新动能。中国还将

通过提高劳动者健康水平、教育水平、就业水平，开发人力资源红利，积极应对人口红利下降带来的挑战。

中国将迈向全球创新领导者的新征程。“十三五”时期，中国将向世界证明，它不但是世界制造业中心，也具有成为世界创新中心的能力。“十三五”规划纲要将要创新作为引领发展的第一动力，并力图通过引领型创新形成先发优势。目前，中国研发投入1.42万亿元，居世界第二，到2020年将达到2.32万亿元；中国已经是居民发明专利年度授权量第一大国，到2020年发明专利拥有量将达到168万件；科技进步贡献率将从

前的55%提高至2020年的60%。

中国将迈向生态环境质量总体改善的新征程。与前几个五年规划以降低污染物排放量为主要目标不同，“十三五”规划纲要首次提出了生态环境质量总体改善的目标，并强调绿色发展理念，制定了改善空气质量、地表水质量的指标，实行最严格的环境保护制度，发展低碳循环经济、构筑生态安全屏障，中国将在实现富裕的同时建设优美的生态环境。

中国将迈向积极参与全球治理的新征程。“十三五”规划是中国“站在世界地图前”谋划的五年规划，中国将通过推动

“一带一路”建设等，从全球化的积极接受方转变为全球化的积极建设性力量，为全球发展做出更大贡献，继续发挥全球经济增长的火车头作用，为全球提供最大的贸易市场，成为世界宏观经济的稳定器、重要的对外投资国，积极承担并推动全球温室气体减排，为世界作出绿色贡献，积极推动世界经济治理，推动全球经济秩序向更加公平、合理的方向发展。

中国将迈向改善民生福祉的新征程。到2020年，中国全面建成小康社会，是人民生活更加富裕的社会，同时也是更加公平的社会，城乡差距、地区差距、收入基尼系数等

进一步缩小，通过加强基本公共服务，全面消除贫困，使得每个人在实现小康社会目标中不掉队。这也使得中国有条件在更长远的未来，在全球大规模经济体中率先建成属于所有人的共同富裕社会。

中华民族是一个实干的民族。我们坚定自信地走在自己的道路上，我们制定奋斗目标，并牢记在心，一步一个脚印地去实现这个目标。“十三五”的中国，将实现全面建成小康社会这第一个百年目标，也将在中华人民共和国成立一百周年时，为建成社会主义现代化国家这第二个百年目标奠定坚实的基础。

（作者为清华大学公共管理学院助理教授、国情研究院助理研究员）



本栏目主持人：陈振凯